## Garantibestemmelser (NO)

I tillegg til sluttforbrukerens lovfestede garanti-rettigheter i forhold til selgeren; for nye apparater kjøpt etter 1. september 2013 fra en forhandler autorisert, grunnet sin ekspertise, av Melitta, gir vi en produsents garanti basert på følgende vilkår:

1. Garantitiden starter på dagen forbrukeren kjøper apparatet. Den gjelder i 24 måneder. Apparatets kjøpsdato må dokumenteres med en kvittering.

Apparatet er konsipert og konstruert for bruk i privathusholdninger. For helautomatiske apparater regnes et antall på mer enn 7500 traktinger pr. år som yrkesmessig bruk. Under yrkesmessig bruk regner vi også bruk av apparatene til servering av kunder på kontorer, håndverksfirmaer o.l. I dette tilfellet utgjør garantitiden 12 måneder eller 15 000 traktinger, avhengig av hva som inntreffer først.

Garantiytelsene fører verken til at garantien forlenges eller starter på nytt for apparatet eller dets innebygde reservedeler.

2. Innenfor garantitiden utbedrer vi alle mangler på apparatet som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil, der vi selv velger enten å reparere eller å bytte apparatet. De utbyttede delene går over i vårt eie. Hvis komponenter underveis ble forbedret, og programvare oppdatert, kan gjennomføring av reprasjon gjennomføres, hvis ikke kunde gir skriftlig beskjed om at repreasjon ikke ønskes.

3. Mangler som har oppstått pga. ufagmessig tilkobling, ufagmessig håndtering eller reparasjonsforsøk gjennom ikke autoriserte personer, faller ikke inn under garantiordningen. Det samme gjelder dersom bruks-, pleie- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, (f.eks. flertall) samt ved bruk av forbruksmaterialer (f.eks. rengjørings- og avkalkingsmidler eller vannfiltre) som ikke tilsvarer originalspesifikasjonene. Unntatt fra garantien er slitasjedeler (f.eks. tetninger og ventiler), lett knuselige deler så som glass, og skader som oppstår som følge av fremmedlegemer i maleverket (f.eks. steiner).

4. Avviklingen av garantiytelsene skjer alltid via service-hotline i det respektive landet.

5. Disse garantibestemmelsene gjelder for apparater som er kjøpt og brukes i Norge. Dersom apparater er kjøpt i utlandet eller tas med dit, gjelder kun garantibestemmelsene for dette landet.

Melitta Nordic AB
Box 22227
250 24 Helsingborg
Sverige
www.melitta.se

02 0/43 51 77
Måndag–Fredag
Lokalsamtalstaxa

## Garantiebedingungen (DE)

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleitungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für Neugeräte mit Kaufdatum ab 01.09.2013, sofern sie bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurden, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum des Geräts ist durch eine Kaufquittung zu belegen.

Das Gerät wurde für den Gebrauch im privaten Haushalt konzipiert und konstruiert. Bei Vollautomaten gehen wir ab einer Anzahl von mehr als 7.500 Brühungen im Jahr von einer gewerblichen Nutzung aus. Unter gewerblicher Nutzung verstehen wir auch den Einsatz der Geräte zur Verköstigung von Kunden in Büros, Handwerksbetrieben, Kanzleien etc. In diesem Fall beträgt die Garantiezeit 12 Monate oder 15.000 Brühungen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.

2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über. Wenn inzwischen Bauteile überarbeitet wurden oder eine aktuelle Software vorhanden ist, kann mit der Reparatur eine Aktualisierung der Bauteile und/oder Software erfolgen, sofern der Kunde vor Durchführung des Reparaturauftrages darauf nicht schriftlich verzichtet.

3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung (z.B. Verkalkung) sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z. B. Reinigungs- und Entkalkungsmitteln oder Wasserfiltern), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z. B. Dichtungen und Ventile), leicht zerbrechliche Teile wie Glas und Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (z. B. Steine) entstehen, sind von der Garantie ausgenommen.

4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service Hotline.

5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich oder der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32427 Minden
Deutschland
www.melitta.de

+49 571/861 900
montags–freitags
8–18 Uhr
Ortstarif

Melitta Österreich
Tel. 0810 - 100 500

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen
Schweiz
www.melitta.ch
+41 62 388 98 48

## Guarantee Conditions (GB)

In addition to the end consumer's statutory guarantee rights in relation to the seller; for new appliances bought after 01 September 2013 from a dealer authorized due to his expertise by Melitta, we give a manufacturer's guarantee based on the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee period is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.

The device was designed and built for use in private households. For fully automatic machines, from a number in excess of 7,500 brewing processes a year we assume commercial use. Commercial use includes using the appliance to make coffee for customers in offices, workshops, law offices etc. In this case, the guarantee period is 12 months or 15,000 brewing processes, whichever occurs first.

Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.

2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device, at our discretion. Replaced parts become the property of Melitta. If meanwhile components were revised or software was updated, actualisations of repaired parts and/or software is permitted unless not waived by the customer in writing before the repair (order).

3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance (e.g. calcification) instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or water filters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves), fragile parts like glass, and damage caused by foreign objects in the grinder (e.g. stones) are excluded from the guarantee.

4. Guarantee performances are processed via the Service Hotline for the respective country.

5. These guarantee conditions apply for appliances purchased and used in Germany, Austria, Switzerland, Denmark, France, The United Kingdom, Spain, The Netherlands and Belgium. If an appliance is purchased abroad or taken abroad, then guarantee benefits will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable to that country.

Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom
UK Office: 0044 0 1733 260905
www.international.melitta.de

Consumer Hotline: 0800 0288002
monday - friday
8 am - 5 pm
toll free

## Condizioni di garanzia (IT)

In aggiunta ai diritti di garanzia legale del consumatore finale nei riguardi del venditore, per i nuovi elettrodomestici acquistati dopo il 1° settembre 2013 da un rivenditore autorizzato in base alla sua esperienza con Melitta, diamo una garanzia del produttore sulla base delle seguenti condizioni:

1. La durata della garanzia inizia dal giorno della vendita all'acquirente finale e corrisponde a 24 mesi. La data di acquisto dell'apparecchio deve essere dimostrata da una ricevuta di acquisto.

L'apparecchio è stato concepito e costruito per l'uso domestico privato. Per le macchine automatiche presupponiamo un numero superiore a 7.500 erogazioni all'anno per un impiego commerciale. Con impiego commerciale intendiamo anche l'impiego degli apparecchi quando si offrono pasti e bevande ai clienti negli uffici, nelle aziende artigianali, negli uffici legali ecc. In questo caso il periodo di garanzia corrisponde a 12 mesi o a 15.000 erogazioni, a seconda del caso che si verifica per primo.

Le prestazioni di garanzia non comportano né un prolungamento né un nuovo inizio del periodo di garanzia per l'apparecchio o per i pezzi di ricambio montati.

2. Durante il periodo di garanzia rimuoviamo tutti i difetti dell'apparecchio da ricondursi a difetti del materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo, a nostra scelta, l'apparecchio. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà. Sé nel frattempo, delle componenti dovessero essere state modificate o il software fosse stato aggiornato, durante la riparazione può essere effetuato un'aggiornamento di componenti e/o della software, a meno ché il cliente non abbia rinunciato per iscritto prima dell'esecuzione della riparazione.

3. Nella garanzia non rientrano difetti derivanti da allacciamento non a regola d'arte, utilizzo non corretto o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso vale per il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, la cura e la manutenzione (per esempio calcificazione) nonché per l'utilizzo di materiali di consumo (p.es. detergenti e decalcificanti o filtri dell'acqua) che non corrispondono alle specifiche originali. I componenti soggetti a usura (p.es. guarnizioni e valvole), componenti che si rompono facilmente, quali gli elementi in vetro, e i danni dovuti a corpi estranei nella macina (p.es. pietre), sono esclusi dalla garanzia.

4. Il disbrigo delle prestazioni di garanzia avviene attraverso la hotline di assistenza esistente per il Paese interessato.

5. Queste condizioni di garanzia si applicano agli apparecchi acquistati e utilizzati nella Svizzera. Se gli apparecchi vengono acquistati o portati all'estero, le prestazioni di garanzia vengono erogate solo nell'ambito delle condizioni di garanzia valide per questo Paese.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden
Servizio centrale di assistenza clienti
Germania
After Sales Service/Servizio centrale di assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/86 19 00
Fax: 0571/86 12 10
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662/43 95 11
Tel. FAM: 0810/100 500
www.melitta.at

Svizzera
Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 49
www.melitta.ch

## Conditions de garantie (FR)

En plus des droits de garantie légale du consommateur final par rapport au vendeur, nous offrons une garantie fabricant sur les nouveaux appareils achetés après le 1er septembre 2013 auprès d'un distributeur agréé en raison de son expertise par Melitta, sur la base des conditions suivantes :

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.

La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique privé. Pour ce qui est des machines automatiques, nous partons du principe qu'il s'agit d'une utilisation professionnelle au delà de 7 500 préparations dans l'année. L'utilisation professionnelle englobe également les préparations destinées aux clients dans les bureaux, les entreprises artisanales, les cabinets juridiques, etc. Dans ce cas, la période de garantie passe à 1 an ou à 15 000 préparations, selon l'événement se produisant en premier.

L'application des prestations de garantie conduit ni à un prolongement, ni à un redémarrage de la période de garantie de la machine ou de la pièce installée.

2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors notre propriété. Si entre-temps, des composants sont remplacés ou les logiciels sont mis à jour, les pièces réparées et/ou le système d'exploitation de la machine bénéficieront de ces mises à jour à moins que l'utilisateur n'y renonce expressément par écrit avant l'envoi en réparation.

3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non-conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance (ex: entartrage) et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications.

Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.), les pièces facilement cassables comme le verre, et les dégâts dus à la présence de corps étrangers dans le broyeur (par ex. cailloux) sont également exclus de la garantie.

4. Les garanties sont appliquées par l'assistance technique du pays correspondant.

5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique et en Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

Durée de Disponibilité des pièces détachées: Conformément à l'article L 111-3 du code de la consommation, la disponibilité des pièces détachées est de 5 ans à partir de la date de fabrication du produit (information mentionnée sur l'étiquette d'identification du produit). Cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté et auprès de nos Centres Techniques agréés.

Melitta France S.A.S.
02570 Chézy-sur-Marne
France
www.melitta.fr

0 970 805 105
lundi–vendredi
9–12, 13.30 –16.30 heures
Et ce pour le prix d'une communication locale

Melitta België N.V.
Brandstraat 8, 9160 Lokeren
België/Belgique
www.melitta.be
+32 933 15230

aussi pour le Luxembourg
maandag–vrijdag, lundi–vendredi
9–12 uren/heures
09/331.52.30
maandag–vrijdag,
9–12, 13.30 –17
Kosten lokaal gesprek

Melitta Schweiz
4622 Egerkingen
Suisse
www.melitta.ch
Tel: 062 388 98 49

## Garantibestemmelser (DK)

I tillæg til den endelige forbrugers lovpligtige garantirettigheder i forhold til sælgeren; for nye apparater, der er købt efter 1. sep 2013 fra en autoriseret forhandler baseret på hans kendskab til Melitta, giver vi en producentgaranti, der er baseret på følgende betingelser:

1. Garantiperioden begynder på dagen for salget til slutkunden, og udgør 24 måneder. Købsdato og type skal dokumenteres med en købskvittering.

Apparatet blev udviklet og konstrueret til brug i private husholdninger. Ved fuldautomatiske kaffemaskiner går vi ved et antal på mere end 7.500 brygninger om året ud fra en erhvervsmæssig brug. Under erhvervsmæssig brug forstår vi også brugen af apparaterne til beværtning af kunder på kontorer, værksteder, hos advokater osv. I dette tilfælde er garantiperioden 12 måneder eller 15.000 brygninger, alt efter, hvad der nås først.

Garantiydelser fører hverken til en forlængelse eller en nystart af garantiperioden for apparatet eller for indbyggede reservedele.

2. Inden for garantiperioden afhjælper vi alle mangler på apparatet, som beror på materiale- eller fabrikationsfejl, efter vores skøn gennem reparation eller udskiftning af apparatet. Udskiftede dele overgår i vores ejerskab. Det er tilladt at bruge ændrede reservedele eller opdateret software med mindre kunden for en reperation skriftligt har frasagt sig dette.

3. Ikke omfattet af garantien er mangler, som er opstået gennem usagkyndig tilslutning, usagkyndig håndtering eller reparationsforsøg gennem ikke autoriserede personer. Det samme gælder ved ignorering af brugs-, pleje- og vedligeholdelsesanvisninger, (f.eks. afkalkning) samt anvendelse af forbrugsmaterialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmiddel eller vandfilter), der ikke svarer til originalspecifikationerne. Sliddele (f.eks. pakninger og ventiler), skrøbelige dele såsom glas og skader, der opstår gennem fremmedlegemer i kværnen (f.eks. sten), er ikke omfattet af garantien.

4. Afviklingen af garantiydelser foregår via den for det pågældende land eksisterende service hotline.

5. Disse garantibestemmelser gælder for apparater som er købt og benyttet i Danmark. Bliver apparater købt i udlandet eller bragt derhen, yders der kun garanti i henhold til de i dette land gældende garantibestemmelser.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

## Garantivillkor (SE)

Utöver garantin konsumenten erhåller av säljaren enligt lag, ingår nu även en tillverkargaranti vid köp av hushållsapparater efter den 1 september 2013 från behörig Melitta-återförsäljare. Denna garanti är baserad på följande villkor:

1. Garantitiden är 36 månader och gäller från och med slutkundens inköpsdatum. Apparatens inköpsdatum ska framgå av inköpskvittot.

Enheten har utformats och byggts för användning i privata hushåll. För helautomatiska maskiner med mer än 7 500 bryggprocesser per år antar vi att kaffemaskinerna används i kommersiellt syfte. Med kommersiell användning avses när maskinen används till att göra kaffe till kunder på kontor, verkstäder, advokatbyråer etc. Då gäller garantiperioden 12 månader eller 15 000 bryggprocesser, det som uppnås först.

Garantitiden varken förlängs eller börjar om när garantiförmåner utnyttjas för hela apparaten eller enskilda komponenter.

2. Under garantitiden åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Melitta avgör om apparaten ska repareras eller bytas ut. Utbytta delar övergår i vår ägo. Om komponenter har blivit förbättrade under tiden och programvaran blivit uppdaterad, kan genomföring av reparation genomföras såvida inte kunden ger skriftligt besked om att reparation ej önskas.

3. Garantin omfattar inte brister som uppstår på grund av felaktig anslutning och hantering eller försök att reparera apparaten av obehöriga personer samt i de fall då bruksanvisningen inte följts. Garantin upphör att gälla om anvisningarna för användning, skötsel och underhåll inte följts, (t.ex. förkalkning) samt vid användning av förbrukningsmaterial (rengörings- och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte motsvarar originalspecifikationerna. Garantin omfattar inte heller förbrukningsdelar (t.ex. tätningar och ventiler) eller skador som orsakats av främmande föremål i kvarnen (t.ex. stenar).

4. Melittas kundtjänst hanterar garantiärenden. Telefonnumret till din kundtjänst via service hotline.

5. Dessa garantivillkor gäller för apparater som inhandlas och används i Sverige. Vid apparater som inhandlas i eller transporteras till andra länder, gäller garantivillkoren endast inom ramen av de garantivillkor som gäller för respektive land.

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
www.melitta.se

02 0/43 51 77
Måndag–Fredag
Lokalsamtalstaxa

CAFFEO®

Garantiebedingungen
und technischer Kundendienst

**Warranty and Customer service**

Garantie et Service après-vente

**Garanzia ed Assistenza**

Garantievoorwaarden en Klantenservice

**Garanti og kundeservice**

Garanti och kundservice

**Takuuehdot ja tekninen asiakaspalvelu**

Garantía y Servicio al Cliente

**Záruční i pozáruční servis**

Záručný aj pozáručný servis

保用條款

제품보증서

**Melitta macht Kaffee zum Genuss®**

## Takuuehdot (FI)

Lisänä loppukuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin suhteessa myyjään; uusille laitteille, jotka on ostettu 1.syyskuuta 2013 jälkeen Melittan valtuuttamalta jälleenmyyjältä perustuen asiantuntemukseensa, annamme valmistajan takuun perustuen seuraaviin edellytyksiin:

1. Loppukuluttajalle myönnetty takuuaika alkaa tuotteen ostopäivästä. Takuuajan pituus on 24 kuukautta. Laitteen ostopäivän tositteeksi on esitettävä kassakuitti tai vastaava.

Laite on suunniteltu ja valmisteltu käytettäväksi yksityisissä kotitalouksissa. Mikäli kahvikoneelle kertyy vuodessa yli 7 500 suodatuskertaa, laitteen käytön katsotaan olevan kaupallista. Kaupalliseksi käytöksi luetaan myös laitteiden käyttö asiakastarjoiluun toimistoissa, elinkeinonharjoittajien työtiloissa, vastaanotoilla jne. Siinä tapauksessa takuuaika on 12 kuukautta tai 15 000 suodatuskertaa riippuen siitä, kumpi ehto täyttyy ensin.

Takuuaika ei pitene eikä sitä aloiteta alusta takuukorvauksien suorituksen seurauksena, mikä pätee itse laitteeseen sekä siihen asennettuihin varaosiin.

2. Takuuajan kuluessa valmistaja kunnostaa kaikki laitteessa havaitut viat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, oman harkinnan varaisesti joko korjaamalla viat tai vaihtamalla laitteen uuteen. Vaihdetut osat ovat valmistajan omaisuutta. Takuuhuollon yhteydessä laitteen osien tarkistukset ja/tai ohjelmistojen päivitykset on sallittu. Mikäli asiakas ei edellä mainittuja muutoksia laitteeseensa halua, tämä on ilmoitettava kirjallisesti ennen takuukorjauksen tilausta.

3. Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat väärästä liitäntätavasta, asiattomasta käsittelystä tai korjausyrityksistä valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Sama pätee myös silloin, jos käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeita on laiminlyöty sekä silloin (esim. kalkkiintuminen), jos laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäistuotteita vastaavia aineita (esim. puhdistus- tai kalkinpoistoaineita tai vesisuodattimia). Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit), helposti rikkoutuvat osat, kuten lasi, sekä vauriot, jotka johtuvat myllyyn joutuneista kiintoesineistä (esim. kivet), eivät kuulu takuun piiriin.

4. Takuukorvausten ja niiden suorittamisen käsittelystä vastaa maakohtaisen asiakaspalvelun hotline-tuki.

5. Nämä takuuehdot pätevät Saksan liittotasavallasta, Itävallasta tai Sveitsistä hankittuihin ja ko. maissa käytössä oleviin laitteisiin. Laitteisiin, jotka on hankittu muista maista ja ovat käytössä niissä, pätevät ainoastaan ne takuukorvaukset, jotka vastaavat kyseisen maan voimassa olevia takuuehtoja.

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab
00200 Helsinki
Puh. +358 (0)20/ 755 8790
www.melitta.fi

## Condiciones de Garantía (ES)

Adicionalmente a los derechos de garantía legales del consumidor final en relación con el vendedor, para los electrodomésticos nuevos comprados después del 01 de septiembre de 2013 a un distribuidor autorizado por Melitta gracias a sus conocimientos, ofrecemos una garantía del fabricante basada en las condiciones siguientes:

1. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza el mismo día en el que la cafetera es adquirida por el usuario final. La fecha de la compra se verificará mediante el recibo de compra.

La cafetera está diseñada y fabricada para el uso doméstico privado. Para las cafeteras automáticas a partir de más de 7.500 cafés al año se entiende que se trata de una utilización industrial. También se entenderá como utilización industrial el uso de las cafeteras para servir a clientes en oficinas, talleres, bufetes, etc. En este caso, el periodo de garantía pasa a ser de 12 meses o hasta 15.000 cafés, según lo que se produzca primero.

2. Durante el periodo de garantía los daños de la cafetera que estén relacionados con el m.aterial o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera estarán cubiertos. Si durante la reparación del aparato los componentes y las aplicaciones tegnológicas del aparato han si actualizadas, se permite la actualización tambien del aparato en la reparación a no ser que el consumidor haya renunciado a estas actualizaciones por escrito durante el proceso de la ompra.

3. El periodo de garantía cubre todos los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera. Las piezas sustituidas tendrán todas las características y propiedades de Melitta.

4. La garantía no cubre los defectos producidos debido a una conexión eléctrica y utilización inadecuada ni los producidos por las reparaciones por parte de personas no autorizadas. Lo mismo se aplica en caso de un uso, cuidado y mantenimiento inadecuado (por ejemplo: calcificación). Tampoco están cubiertos los defectos producidos debido al incumplimiento de las instrucciones de uso de consumibles (como por ejemplo elementos de limpieza, descalsificadores o filtros de agua) que no se ajusten a las especificaciones originales. Las piezas de desgaste (como por ejemplo las válvulas), partes frágiles como el vidrio, y los daños causados por objetos extraños en el molino como por ejemplo piedras están excluidos de la garantía.

5. El servicio de garantía se presta a través de una línea telefónica permanente provista por cada país (ver página Service Hotlines).

6. Estas condiciones de garantía se aplican a las cafeteras compradas y usadas en Alemania, Austria, Suiza, Dinamarca, Francia, España, Países Bajos y Bélgica. Si las cafeteras se compraron en un país distinto a los anteriores se cumplirá con las condiciones de garantía aplicables para este país.

Tecnimel Hostelería, S.L.U.
Avd. Esparteros 15 - P.I.
San Jose de Valderas II
28918 - Leganes (Madrid)

Número de atención técnica:
91.662.27.67.
Horario : de 9:00 - 14:00

## Garantievoorwaarden (NL)

Naast het wettelijk recht op garantie, van de eindgebruiker ten opzichte van de verkoper, geven wij voor nieuwe toestellen die na 1 september 2013 zijn gekocht bij een door Melitta erkende dealer, een fabrieksgarantie op basis van de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.

Het apparaat is ontworpen en gefabriceerd voor huishoudelijk gebruik. Bij volautomaten gaan we bij meer dan 7.500 keer koffie zetten per jaar uit van een commercieel gebruik. Ook het gebruik van het apparaat om koffie te zetten voor klanten in een kantoor of werkplaats wordt beschouwd als commercieel gebruik. In dat geval bedraagt de garantieperiode 12 maanden of 15.000 keer koffie zetten, afhankelijk van wat het eerst optreedt.

Door vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.

2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. Als ondertussen onderdelen werden herzien of software is bijgewerkt, kunnen actualiseringen van de gerepareerde onderdelen en/of software uitgevoerd worden, tenzij de klant schriftelijk verzet heeft aangetekend voor de reparatie.

3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundig gebruik of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen (bv. verkalking) evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen of waterfilters) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtageonderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen), licht breekbare onderdelen zoals glas en schade die ontstaat door vreemde voorwerpen in de molen (bijv. stenen) vallen niet onder de garantie.

4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke servicehotline plaats.

5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België, Luxemburg en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
www.melitta.nl

0183–642 642
maandag-vrijdag
9–12 uur
kosten lokaal gesprek

Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
www.melitta.be
Aussi pour le Luxembourg

+32 9/331.52.30
maandag-vrijdag, lundi-vendredi
9–12
kosten lokaal gesprek
Et ce pour le prix d'une communication locale

## Гарантийные обязательства (RU)

Для конечных покупателей в дополнение к действующей гарантии, обеспечиваемой продавцом; на все новые приборы, приобретенные после 1 сентября 2013 года у авторизованных компанией Melitta дилеров, мы предоставляем также гарантию производителя, основывающуюся на следующих условиях:

1. Гарантийный срок отсчитывается со дня приобретения продукта. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня покупки. Дата покупки должна быть подтверждена чеком.

Данная кофемашина предназначена для использования в домашнем хозяйстве. Если полностью автоматическая кофемашина совершает более 7500 циклов приготовления в год, то подразумевается ее использование в коммерческих целях. Использование в коммерческих целях включает в себя использование устройства для приготовления кофе для клиентов в офисах, мастерских, адвокатских бюро и т.п. В таких случаях срок гарантии составляет 12 месяцев или 15000 циклов приготовления, в зависимости от того, что наступает раньше.

Гарантийное обслуживание не подразумевают продление гарантийного периода или начало нового гарантийного периода ни для прибора, ни для установленных деталей.

2. В течение гарантийного срока мы устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки путем ремонта или замены прибора, по нашему усмотрению. Замененные части становятся собственностью компании Melitta. В случае, если на момент гарантийного обслуживания в компоненты данной модели прибора были внесены какие-либо доработки или если программное обеспечение было обновлено, и если иное не запрашивается владельцем в письменной форме до начала ремонта (подачи запроса), производится соответствующая актуализация деталей и/или программного обеспечения.

3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, полученные вследствие неправильного подключения или неаккуратной транспортировки прибора, а также возникшие после попыток ремонта прибора неуполномоченными лицами. Также гарантийное обслуживание не распространяется в случаях нарушения инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию (например, процедуры декальцинации) или при использовании расходных материалов (например, чистящих средств или средств для декальцинации, фильтров для воды), не соответствующих изначальным требованиям. Гарантия не покрывает изнашиваемые детали (герметичные пломбы, клапаны), хрупкие компоненты (например, стекло) и дефекты, вызванные попаданием посторонних объектов (например, каменей) в кофемолку.

4. Запрос на гарантийное обслуживание можно осуществить по телефону Горячей Линии, действующей в Вашей стране.

5. Данные условия распространяются на модели, приобретенные и используемые на территории Германии, Австрии, Швейцарии, Дании, Франции, Великобритании, Испании, Нидерландов и Бельгии. Если прибор приобретен на территории других стран или вывезен в другую страну, его гарантийное обслуживание будет производиться в соответствии с условиями гарантии, действующими в данной стране.

Производитель:
„Melitta Europe GmbH & Co. KG“
Ringstrasse 99, 32427 Minden, Германия
Телефон: +49 571 86 1294
Факс: +49 571 86 1205

Продавец-импортер:
ООО „Мелитта РусКом”
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе,
д.9,корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Адрес филиала изготовителя: Eugster&Frismag
electrodomesticos Lda, Cascal Cascais-Ponte do Rol,
2564-911 Torres Vedras, Португалия

**ООО „Мелитта РусКом”**
**196240, Россия, Санкт-Петербург, Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231**
**тел.(812) 677 79 39**
**www.melitta.ru**

**Название прибора** _____

**Модель №:** _____

**Дата продажи:** _____

**Подпись продавца**_____

**Печать магазина**

## Garanti Şartları (TR)

Satıcının yasalar doğrultusunda zorunlu olarak verdiği nihai tüketici garantisi haricinde, Melitta şirketinin yetkili bayi uzmanlarından 1 Eylül 2013 tarihi sonrasında satın alınmış yeni cihazlar için ayrıca üretici garantisi de vermekteyiz, bu garantinin şartları aşağıda belirtilen şekildedir:

1. Garanti süresi cihazın son tüketiciye satıldığı gün başlamaktadır. Bu süre 24 aydır. Cihazın satın alındığı tarih, bir satın alma belgesiyle belgelenmelidir.

Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir.. Tümüyle otomatik kahve makinalarında, bir yılda 7.500 kahve pişirme çevriminin başlatılması, komersiyel kullanım olarak kabul edilmektedir. Cihazın ofislerde, atölyelerde, hukuk bürolarında, vs. müşteriler için kahve pişirme amaçlı kullanılması da komersiyonel kullanım olarak kabul edilmektedir. Bu durumda garanti süresi 12 ay veya 15.000 kahve pişirme çevrimidir, bunlardan daha erken ulaşılanı geçerli sayılmaktadır.

Sağlanan garanti hizmetleri, cihazın kendisi veya monte edilen yedek parçalar için garanti süresinin yeniden başlamasına veya uzamasına yol açmaz.

2. Garanti süresi içerisinde, malzeme veya üretim hatası sonucunda cihazda meydana gelen tüm sorunlar, bizim seçimimize göre cihazı değiştirme veya onarma suretiyle tarafımızdan giderilecektir. Değiştirilen parçaların mülkiyeti firmamıza geçecektir. Bu arada parçalarda revizyon yapıldı veya güncel bir yazılım mevcutsa, müşteri güncelleştirmeden vazgeçtiğini onarım iş emri yerine getirilmeden önce yazılı olarak belirtmediği takdirde, onarım ile birlikte parçaları ve/veya yazılımı güncelleştirme işlemi gerçekleştirilebilir.

3. Yetkili olmayan kişilerce yapılan tamir denemelerinden, usulüne aykırı kullanımdan veya bağlantıdan kaynaklanan sorunlar garanti kapsamının dışındadır. Aynı husus, kullanım ve bakım talimatlarının örneğin kireçlenme ihlali veya orijinal parça ile aynı özelliklere sahip olmayan tüketim malzemelerinin (örn. temizlik maddeleri, kireç çözücüler veya su filtreleri) kullanımı için de geçerlidir. Aşınmaya tâbi parçalar (örn. contalar ve valfler), cam gibi kolay kırılan parçalar ve öğütme mekanizmasındaki yabancı cisimlerden (örn. taş) kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

4. Garanti hizmetleri, ilgili ülkede bulunan Servis Hattı tarafından yürütülecektir (Servis Hattı bilgileri ambalajın üzerindedir).

5. Cihaz için belirtilen garanti şartları; Birleşik Krallık, Kuzey İranda, Rusya ,Türkiye, Polonya, Macaristan, Romanya, Yunanistan ve Ukranya ülkeleri için geçerlidir. Cihaz yurt dışından satın alınmış veya yurt dışına götürülmüşse, sağlanacak garanti hizmeti sadece o ülke için geçerli garanti şartlarıyla sınırlıdır.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Email to: melitta.consumer.service@mh.melitta.de

## Postanowienia gwarancyjne (PL)

Oprócz gwarancji dla końcowego użytkownika, jakiej z ustawy udziela sprzedawca, oferujemy dla nowych urządzeń zakupionych po 1 września 2013 u wykwalifikowanych sprzedawców, autoryzowanych przez firmę Melitta, także gwarancję producenta, której dotyczą następujące warunki:

1. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży urządzenia klientowi ostatecznemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Data zakupu urządzenia musi być potwierdzona dowodem kupna.

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku domowego. W przypadku w pełni automatycznych ekspresów do kawy za komercyjne uważa się uruchamianie więcej niż 7 500 cykli gotowania kawy w ciągu jednego roku. Pod komercyjnym wykorzystaniem rozumie się też używanie ekspresu do kawy dla klientów w biurach, warsztatach, kancelariach prawnych, itd. W takim przypadku termin gwarancji wynosi 12 miesięcy lub 15 000 cykli gotowania kawy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Wykonywanie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji na urządzenie lub jego części zamienne, ani liczenia biegu w/w okresu od nowa.

2. W trakcie okresu gwarancji usuwamy wszelkie wady urządzenia, spowodowane użytym materiałem lub błędami produkcji. Decyzja o naprawie lub wymianie urządzenia pozostaje w naszej gestii. Wymienione części przechodzą na naszą własność. Jeśli w międzyczasie elementy konstrukcyjne ekspresu lub oprogramowanie zostało zaktualizowane to podczas naprawy może nastąpić aktualizacja elementów konstrukcyjnych i/lub oprogramowania o ile klient przed przeprowadzeniem zlecenia naprawy nie zrezygnuje z tego w formie pisemnej.

3. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niewłaściwym podłączeniem, eksploatacją lub próbami naprawy przez osoby nieautoryzowane. Ta sama zasada dotyczy nieprzestrzegania zasad użytkowania, pielęgnacji i zasad konserwacji (np. odkamieniania) jak również korzystania z materiałów eksploatacyjnych (np. środków do czyszczenia i odkamieniania lub filtrów do wody), które nie odpowiadają oryginalnej specyfikacji (są niezgodne z zaleceniem producenta).

4. Naprawy gwarancyjne dokonywane są zawsze przez punkt serwisowy w danym kraju (patrz informacja na opakowaniu).

5. Niniejsze postanowienia gwarancyjne dotyczą urządzeń zakupionych i użytkowanych na terenie Wielkiej Brytanii , Irlandii Północnej, Rosji, Turcji, Polski, Węgier, Rumunii, Grecji i na Ukrainie. Jeżeli urządzenia zostały kupione zagranicą lub wywiezione zagranicę, usługi gwarancyjne świadczone są tylko w ramach przepisów gwarancyjnych obowiązujących w danym kraju.

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.
ul. Bociana 22
31-231 Kraków
Tel.: 0048 126145248
godz. 8.00 do 16.00
www.melitta.pl

## Garancia feltételek (HU)

A termék végfelhasználója részére nyújtott jótálláson kívül, amelyet a törvény értelmében a termék árusítója nyújt, a Melitta társaság által felhatalmazott társaságok szakképzett eladóinál 2013. szeptember 1-je után vásárolt új készülékekre a gyártó által nyújtott jótállást is felkínáljuk, amelynek feltételei a következőek:

1. A garancia időszak a termék végfelhasználónak történő eladásának napjával kezdődik. A garancia 24 hónapra szól. A készülék vásárlásának időpontját a vásárlást igazoló nyugtával kell igazolni.

A készülék a háztartási használatra lett megtervezve és összeállítva. A teljes automata kávéfőzők esetében, amennyiben az egy év alatti a kávéfőzések száma meghaladja a 7.500-at, akkor kereskedelmi használatról beszélünk. Akkor is a készülék kereskedelmi használatáról beszélünk, amennyiben a kávét az irodában, műhelyben, ügyvédi irodában stb. az ügyfelek részére főzzük. Ilyen esetben a készülék jótállási ideje 12 hónap, vagy 15 000 kávéfőzés megléte, attól függően, hogy a két feltétel közül melyik teljesül hamarabb.

Garanciaigény érvényesítése nem vonja maga után a garancia időszak meghosszabbítását vagy a garancia időszak újraindulását a készülékre, illetve a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.

2. A garancia időszakon belül a készülék valamennyi anyag- vagy gyártási hibán alapuló hibáját kijavítjuk, saját belátásunk szerint a készülék javításán vagy cseréjén keresztül. A kicserélt alkatrészek a Melitta tulajdonába kerülnek. Amennyiben időközben alkatrészeket átdolgoztak volna vagy egy aktuális software rendelkezésre áll, akkor a javítással az alkatrészek és/vagy software aktualitása bekövetkezhet, hacsak a vevő írásban nem mond le a javítás lebonyolításáról.

3. A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő kezelés vagy meghatalmazással nem rendelkező személyek általi javítási kísérletek miatt bekövetkező hibákra nem vonatkozik a garancia. Ugyanez vonatkozik a használati, ápolási és karbantartási útmutatóban foglaltak be nem tartására (pl. Vízkövesedés), valamint az eredeti specifikációknak nem megfelelő fogyóeszközök (pl. tisztító és vízkőmentesítő szerek vagy vízszűrők) használatára. Az elhasználódó alkatrészek (pl. tömítések és szelepek), a törékeny alkatrészek, úgymint az üveg, és a darálóba kerülő idegen tárgyak (pl. kövek) által okozott kár a garancia hatálya alól ki vannak zárva.

4. A garanciaigényeket az adott ország telefonos ügyfélszolgálatán keresztül kell érvényesíteni (lásd a csomagoláson található információt).

5. Ezek a garancia feltételek a Nagy-Britanniában és Észak-Írországban, Oroszországban, Törökországban, Lengyelországban, Magyarországon, Romániában, Görögországban és Ukrajnában vásárolt és használt készülékekre vonatkoznak. Külföldön vásárolt vagy külföldi országba behozott készülékekre vonatkozó garanciaigény csak az adott országra alkalmazandó garancia feltételek szerint érvényesíthető.

Elka Pieterman Hungary Kft.
Galagonya u. 5.
1036 Budapest
Tel.: +3612480035
www.melitta-kave.hu

## Garanţie (RO)

Pe lângă garanţia oferită clientului final, pe care conform legii, o acordă vânzătorul, pentru noile aparate achiziţionate după data de 1 septembrie 2013 de la vânzătorii specializaţi, autorizaţi de societatea Melitta, noi oferim şi producătorului o garanţie, care se aplică în următoarele condiţii:

1. Perioada de garanţie începe la data vânzării către cumpărător. Perioada de garanţie durează 24 luni. Data cumpărării aparatului se va dovedi prin bon de casă.

Aparatul a fost proiectat şi construit pentru utilizare în gospodării private. În cazul aparatelor complet automate, un număr de peste 7.500 de cicluri de fierbere pe an va fi considerat utilizare în scop comercial. Prin utilizare în scop comercial se înţelege şi folosirea aparatului pentru pregătirea cafelei pentru clienţi în birouri, ateliere, birouri de avocatură etc. În acest caz perioada de garanţie este de 12 luni sau 15.000 de cicluri de fierbere, oricare dintre acestea se încheie prima.

Serviciile de garanţie nu duc la prelungirea perioadei de garanţie sau la reînceperea acesteia pentru aparat sau pentru piesele de schimb montate.

2. Pe durata perioadei de garanţie vom îndepărta toate defectele aparatului datorate imperfecţiunilor de material sau de producţie, noi vom hotărî dacă este necesară o reparaţie sau un schimb complet al aparatului. Piesele schimbate devin proprietatea noastră. Dacă între timp componentele au fost modificate sau software-ul a fost updatat, actualizarea pieselor reparate şi/sau a software-ului se poate realiza numai dacă există o cerere serisă a clientului, înainte de efectuarea reparaţiei (comandă scrisă).

3. Defecţiunile apărute în urma unei conectări necorespunzătoare la reţea, ale unei utilizări greşite sau a încercării de a repara aparatul de către persoane neautorizate nu sunt acoperite de garanţie. Acelaşi lucru este valabil şi în cazul nerespectării instrucţiunilor de utilizare, de îngrijire şi întreţinere (ex. în cazul depunerilor de calcar), precum şi întreţinere, precum şi a utilizării materialelor consumabile (de ex. soluţie de curăţat, lichid de detartrare sau filtrul de apă), care nu corespund specificaţiilor originale. Piesele de uzură (de ex. garnituri şi ventile), piesele uşor casabile precum sticla şi defectele apărute datoriă existentei corpurilor străine în râşniţă (de ex. pietre) nu sunt acoperite de garanţie.

4. Desfăşurarea serviciilor de garanţie se va face prin accesarea liniei hotline de service pentru ţara respectivă (vezi datele de pe ambalaj).

5. Această garanţie este valabilă numai pentru aparatele cumpărate şi utilizate în Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlanda de Nord, Rusia, Turcia, Polonia, Ungaria, România, Grecia şi Ucraina.

Elgeka-Ferfelis Romania SA
Drumul Intre Tarlale 150-158, sector 3,
Bucuresti
(044) 021 204 66 00

## Όροι της εγγύησης (GR)

Επιπρόσθετα με τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης του τελικού καταναλωτή απέναντι στον πωλητή, για τις νέες συσκευές που αγοράζονται μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2013 από έμπορο εξουσιοδοτημένο από τη Melitta λόγω της εξειδίκευσής του, προσφέρουμε εγγύηση κατασκευαστή υπό τις παρακάτω προϋποθέσεις:

1. Ο χρόνος ισχύος της εγγύησης ξεκινά με την αγορά από τον τελικό χρήστη. Καλύπτει 24 μήνες. Η ημερομηνία αγοράς της συσκευής αποδεικνύεται μέσω της απόδειξης αγοράς.

Η συσκευή έχει κατασκευαστή και προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε υπεραυτόματες συσκευές, η επαγγελματική χρήση νοείται η εκκίνηση άνω των 7500 χρήσεων για την παρασκευή καφέ ανά έτος. Η επαγγελματική χρήση της συσκευής νοείται επίσης η χρήση της συσκευής για την παρασκευή καφέ για τους πελάτες σε γραφεία, συνεργία, δικηγορικά γραφεία, κλπ. Σ'αυτή την περίπτωση, ο χρόνος ισχύος της εγγύησης είναι 12 μήνες ή 15.000 χρήσης για παρασκευή καφέ, ανάλογα με το ποια περίπτωση επέρχεται πρώτη.

Η εγγύηση δεν οδηγεί σε παράταση ή επανέναρξη του χρόνου ισχύος της εγγύησης για τη συσκευή ή τα ανταλλακτικά εξαρτήματα.

2. Εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης θα επιδιορθώσουμε κάθε ελάττωμα της συσκευής, είτε αφορά στο υλικό είτε σε κατασκευαστικά ελαττώματα, μέσω επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται αποτελούν ιδιοκτησία μας. Αν εν τω μεταξύ έχουν επέλθει τροποποιήσεις σε κάποια εξαρτήματα ή έχει επικαιροποιηθεί κάποιο λογισμικό, ενδέχεται κατά την επισκευή να επέλθει επικαιροποίηση και στα ανταλλακτικά που θα χρησιμοποιηθούν ή και το λογισμικό που θα εγκατασταθεί, αν ο πελάτης πριν από την επισκευή δεν εναντιωθεί γραπτά σε αυτό.

3. Στην εγγύηση δεν εμπίπτουν φθορές που προκύπτουν λόγω μη ενδεδειγμένης σύνδεσης και χρήσης της συσκευής ή προσπάθειας επισκευής από μη εξουσιοδοτημένους (π.χ. αφαλάτωση), τεχνικούς. Το ίδιο ισχύει για τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, φροντίδας και συντήρησης, καθώς και για τη χρήση αναλωσίμων (π.χ. καθαριστικά και μέσα αφαλάτωσης ή φίλτρα νερού) που δεν πληρούν τις προδιαγραφές των αντίστοιχων μέσων/εξαρτημάτων της εταιρείας. Από την εγγύηση εξαιρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. στοιχεία στεγανοποίησης και βαλβίδες), εύθραυστα μέρη, όπως γυαλί, και φθορές που προξενούνται από ξένα σώματα στον μύλο (π.χ. πέτρες).

4. Ο διακανονισμός των απαιτήσεων από εγγύηση πραγματοποιείται μέσω της γραμμής εξυπηρέτησης πελατών στην εκάστοτε χώρα (δείτε τη δήλωση που αναγράφεται στη συσκευασία).

5. Οι παρόντες όροι της εγγύησης ισχύουν για αγορά και χρήση της συσκευής στην Ελλάδα, Μ. Βρεταννία και Β. Ιρλανδία, Ρωσσία, Τουρκία, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία και Ουκρανία. Σε περίπτωση αγοράς ή μεταφοράς της συσκευής σε άλλη χώρα, οι α-παιτήσεις από την εγγύηση συμμορφώνονται με τους ισχύοντες στην εκάστοτε χώρα όρους εγγύησης.

kapaemporio
N. Καζαντζάκη 17
(Τέρμα Αριστοτέλους)
GR-611 00 Κιλκίς
Τηλ.: 2341 024 654
www.melitta.gr

## Гарантія (UA)

Для кінцевих покупців на додаток до діючої гарантії, що забезпечується продавцем; на усі нові прилади, придбані після 1 вересня 2013 року у авторизованих компанією Melitta дилерів, ми надаємо також гарантію виробника, що ґрунтується на наступних умовах :

1. Гарантійні зобов'язання набувають чинності з моменту продажу приладу Гарантійний строк складає 24 місяці. Дату продажу зазначено у паспорті товару або у квитанції.

Дана кавова машина призначена для використання в домашньому господарстві. Якщо повністю автоматична кавова машина робить більше 7 500 циклів приготування на рік, то мається на увазі її використання в комерційних цілях. Використання в комерційних цілях включає в себе використання пристрою для приготування кави для клієнтів в офісах, майстернях, адвокатських бюро і т.п

У таких випадках гарантійний термін складає 12 місяців або 15 000 циклів приготування, в залежності від того, що настає раніше.

Гарантійне обслуговування приладу або складових частин не може бути продовженим чи поновленим.

2. Упродовж гарантійного періоду здійснюється ремонт дефектів матеріалу чи виробничий брак або обмін приладу за вибором виробника. Обмінені складові частини переходять до власності виробника. Якщо протягом часу деталі було змінено або програми було оновлено,встановлення /заміна таких дозволяється,якщо не має для цього заперечень клієнта в письмовій формі (заява).

3. Гарантія не поширюється на недоліки, які виникли під час неналежного підключення, некваліфікованого експлуатування або спроб відремонтувати прилад не уповноваженими особами. Гарантія не діє у разі недотримання інструкції з використання та обслуговування ,а також при використанні неналежних витратних матеріалів (напр.засобів для очищення ,засобів декальцинації або фільтру для води),які не відповідають специфікації. На швидкозношувані деталі (напр. ущільнювачі та клапани), крихкі та ламкі деталі (напр. скляні) та недоліки, які виникли через потрапляння сторонніх предметів до кавомолки (напр. каміння) гарантія також не поширюється.

4. Гарантійне обслуговування здійснюється у авторизованих сервісних центрах розташованих у Вашій країні (див. Позначку на упакуванні).

5. На прилади, які придбані або використовуються в Україні розповсюджуються гарантії згідно із законом України «Про захист прав споживачів», від 12 травня 1991 року. На прилади, які було придбано або, які використовуються у інших країнах розповсюджуються гарантії у рамках законодавства цих країн.

ТОВ «ІНДЖЕНІУМ»
03115 м. Київ вул. Кричевського, 19
(44) 359-04-17
www.melitta.ua

## 保用條款 (CN)

除了由卖方对终端客户提供的现行保修外，对于2013年9月1日以后通过Melitta公司授权的经销商购买的新家电，我们也提供的制造商保修是基于以下条件：

1. 保用期應從最終用戶購入該產品之日起算，且須出示購機發票驗證該產品購買日期。產品保用期爲24個月。

   該咖啡機的用途為家庭使用。如一年內使用全自動咖啡機衝沏咖啡7500次以上, 意味著該產品作商業用途. 商業用途包括為客戶在辦公室，車間，法律辦公室等使用本設備來作咖啡。商業用途的情況下, 該產品的保用期為12個月或15000次沖沏操作, 並以先達到的任一情況為準。

   若發生用戶保用事宜，將不順延或重新起算保用後產品或安裝的零備件的保用期。

2. 我司在保用期內修復任何因產品材料和廠商原因引發的設備故障，並據我司判斷實施維修或更換。所更換零備件均屬Melitta所有。除非在維修前，消费者书面通知的前提下，否则维修过程中，生产厂商保持对零件或软件更新的权利。

3. 任何因不當連接、使用不當或因經非授權人員自行修理產品所導致的設備故障均不在本保用範圍之內。因未遵循本產品使用、保養和維護說明以及未使用廠商規定的消耗品（如清洗劑，去垢劑或咖啡及濾紙）所導致的設備故障, 例如:结垢, 均不屬本保用範圍。凡易磨損部件（如密封件和閥門等），易碎部件（如玻璃）以及因磨具內異物（如石頭）所導致的設備損傷均不屬本保用範圍。

4. 保用事宜請洽當地售后服務公司（見外包裝信息）。

5. 以上保用條款僅適用於在香港及澳门地区購買和使用的設備。凡在其他國家購買或帶入其他國家使用的設備，則僅按照該國當地適用的保用條款提供保用服務。

Melitta中国

公司名称: 深圳美乐家家用产品有限公司
地址: 广东省深圳市宝安区沙井街道步涌同富裕A-2 工业区
C 区第二栋厂房
电话: +86 800-999-5859

E-Mail: sales@melitta.cn
www.melitta.cn

## 보증조건 (KR)

제품 구입 시 판매자가 소비자에게 제공하는 법적 보증 조건에 추가하여;

우리는 2013년 9월1일 이후 밀리타 지정 대리점에서 새로 구입한 제품에 대하여 다음과 같이 제조업체의 보증 조건을 적용합니다.

1. 보증기간은 소비자의 제품 구입일자로부터 시작됩니다. 보증 기간은 24개월입니다. 제품 구입일자는 구입영수증으로 확인되어야 합니다. 이 제품은 가정용으로 사용하도록 설계 및 제작된 것입니다. 또한 가정에서 사용하더라도 년간 7,500 잔 이상 추출하면 업소용으로 분류됩니다. 업소용이란 사무실, 작업장, 법률 사무소 등에서 고객에게 커피를 제공하는데 사용하는 것을 포함합니다. 이 경우 보증 기간은 12개월 혹은 년간 15,000 잔 추출 중에서 먼저 도래하는 것에 적용합니다.

   보증 이행으로 인하여 제품 혹은 교체된 부품에 대한 보증 기간이 연장되거나, 보증기간이 새로 시작되지는 않습니다.

2. 비록 판매자의 판단으로 제품의 수리 혹은 교체가 이루어지더라도, 보증기간 이내인 경우에는 부품 혹은 제조 결함으로 인한 모든 제품을 회수합니다. 교체된 부품은 밀리타 소유입니다. 한편 제품 부속이 개조되거나, 소프트 웨어가 업데이트 된 경우에는, 수리(주문)하기전에 고객이 서면으로 알리지 않는 한 개조된 부속 및/또는 소프트 웨어를 현실에 맞게 적용하는 것으로 합니다.

3. 부적절한 연결, 부적절한 취급, 혹은 무자격자에 의한 수리 시도로 인하여 발생한 결함은 보증에 포함되지 않습니다. 또한 마찬가지로 제품의 사용, 취급, 및 유지관리(예. 석회질 제거)에 관한 설명서에 따르지 않거나, 오리지널 규격과 맞지 않는 소모품(예, 세척제 및 석회질 제거제 혹은 정수필터)을 사용한 경우에도 보증이 제외됩니다.

4. 보증 이행은 구입한 국가의 서비스 센터에 의하여 실시됩니다.

5. 이 보증 이행은 독일 연방 공화국, 오스트리아, 스위스, 덴마크, 프랑스, 스페인, 네델란드, 벨지움에서 구입 및 사용되는 제품에 적용합니다. 만약 다른 국가에서 구입하거나, 다른 국가로 반입한 경우에는, 다만 이들 나라에서 적용하는 보증 조건에 명시된 대로 제공됩니다.

㈜ 제이텍 프라자
서초구 서초동 1530-2 태성빌딩
(02) 574 8740

## Гарантийный лист/Garanti Belgesi/Karta gwarancyjna/Garanciajegy Card de garantie/Κάρτα εγγύησης/Гарантійний талон

Заполняется продавцом оборудования/Satıcı tarafınca doldurulacaktır/Kartę wypełnia sprzedawca/Kérjük, a kereskedővel töltesse ki/A se completa de catre vanzator/Να συμπληρωθεί από το κατάστημα/Має бути заповнений продавцем

Серийный номер/Seri Numarası/Numer seryjny/Szériaszám/Numar serie/Αριθμός σειράς/Серійний номер:

Печать продавца/Satıcı Kaşesi/Pieczątka sprzedawcy/A kereskedő pecsétje/Stampila vanzatorului Σφραγίδα καταστήματος/Печатка

Подпись/İmza/Podpis/Aláírás/Semnatura/Υπογραφή/Підпис

Дата продажи/Satın alındığı tarih/Data zakupu/A vétel dátuma/Data achizitionarii / Ημερομηνία αγοράς/Дата покупки